

Johnson & Johnson



QUY TẮC ỨNG XỬ TRONG KINH DOANH

→ Sống theo Tôn chỉ của chúng ta, Hiểu rõ quy tắc ứng xử



Tôn chỉ của chúng ta

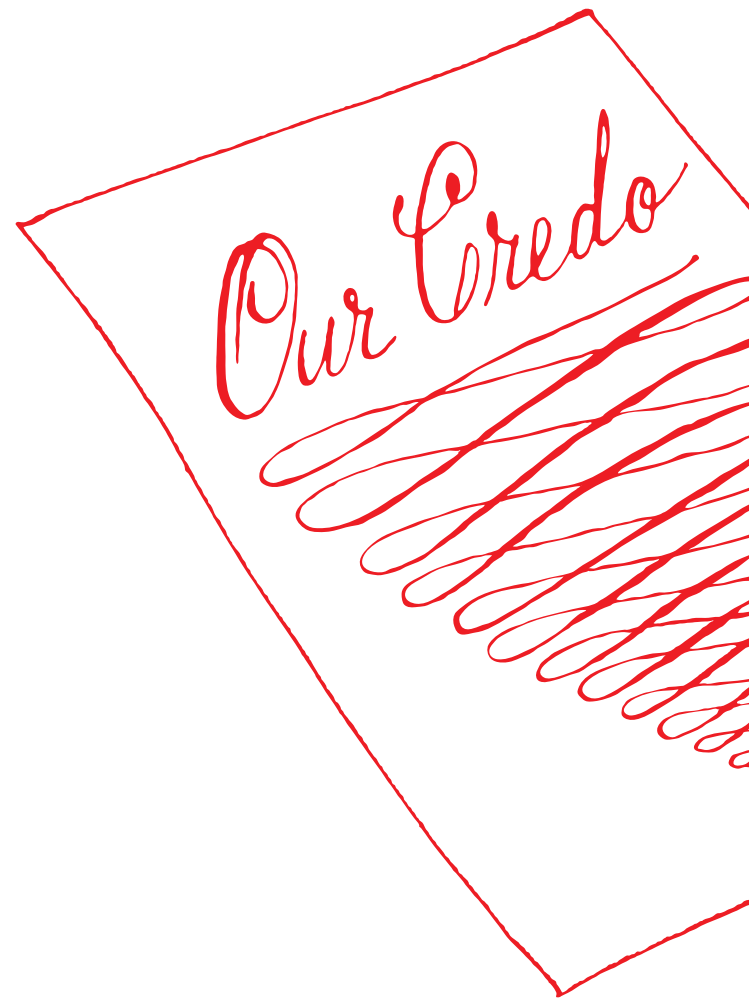
Chúng ta tin rằng trách nhiệm đầu tiên của chúng ta là với các bệnh nhân, các bác sĩ và y tá, với các bậc cha mẹ, cũng như với tất cả những người nào có sử dụng các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta. Để đáp ứng nhu cầu của họ, mọi thứ chúng ta làm đều phải đạt chất lượng cao. Chúng ta phải liên tục nỗ lực mang lại các giá trị, giảm thiểu chi phí và duy trì các mức giá hợp lý. Các đơn hàng của khách hàng phải được phục vụ kịp thời và chính xác. Các đối tác kinh doanh của chúng ta phải có cơ hội kiếm được lợi nhuận hợp lý.

Chúng ta có trách nhiệm với những nhân viên đang làm việc với chúng ta trên toàn thế giới. Chúng ta phải tạo ra một môi trường làm việc hòa nhập, trong đó mỗi người phải được coi là một nhân vị. Chúng ta phải tôn trọng sự khác biệt và phẩm cách của họ, đồng thời phải ghi nhận những giá trị riêng trong mỗi người. Họ phải có được cảm giác an toàn, yên tâm và tìm thấy được mục tiêu trong công việc của mình. Các khoản lương thưởng phải hợp lý và đầy đủ, điều kiện làm việc phải sạch sẽ, ngăn nắp và an toàn. Chúng ta phải hỗ trợ các nhân viên của mình trong việc đảm bảo sức khỏe và hạnh phúc trong cuộc sống, đồng thời giúp họ thực hiện đầy đủ các trách nhiệm với gia đình và những trách nhiệm cá nhân khác. Nhân viên phải thấy mình được tự do trong việc đưa ra các đề xuất và khiếu nại. Phải có cơ hội công bằng về việc làm, khả năng phát triển cá nhân và thăng tiến cho những người đủ điều kiện. Chúng ta phải mang đến một đội ngũ lãnh đạo có năng lực cao, và những hành động của họ phải công bằng và có đạo đức.

Chúng ta có trách nhiệm với cộng đồng nơi chúng ta sinh sống và làm việc, cũng như với cộng đồng thế giới. Chúng ta phải giúp mọi người được khỏe mạnh hơn bằng cách hỗ trợ việc tiếp cận và việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tốt hơn, đến nhiều nơi hơn nữa trên khắp thế giới. Chúng ta phải là những công dân tốt — ủng hộ những việc làm tốt và công tác từ thiện, góp phần cải thiện sức khỏe và công tác giáo dục, cũng như nộp thuế đầy đủ. Chúng ta phải bảo quản tốt những tài sản mà chúng ta có đặc quyền sử dụng, phải bảo vệ môi trường và các tài nguyên thiên nhiên.

Trách nhiệm cuối cùng của chúng ta là với các cổ đông. Công việc kinh doanh phải tạo ra lợi nhuận hợp lý. Chúng ta phải thử nghiệm các ý tưởng mới. Các nghiên cứu phải được tiến hành, các chương trình đổi mới phải được phát triển, các khoản đầu tư cho tương lai phải được thực hiện và những sai lầm mắc phải khi đang nỗ lực vẫn được chấp nhận. Các thiết bị mới phải được mua sắm, các cơ sở mới được cung cấp và các sản phẩm mới được ra mắt. Phải tạo nguồn dự trữ để dự phòng cho những thời điểm khó khăn. Khi chúng ta vận hành theo các nguyên tắc này, các cổ đông sẽ nhận được lợi nhuận thỏa đáng.

Johnson & Johnson



TÔN CHỈ *CỦA CHÚNG TA*, GIÁ TRỊ *CỦA CHÚNG TA*, ỨNG XỬ *CỦA CHÚNG TA*

Thư từ Joaquin Duato

Mỗi ngày, các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta tác động đến cuộc sống của một tỷ người trên khắp thế giới – thực tế này đem đến cho chúng ta cả cơ hội lẫn trách nhiệm mang lại sức khỏe tốt hơn cho những người cần đến. Phạm vi tiếp cận toàn cầu của Công ty chúng ta là minh chứng cho chất lượng cao mà khách hàng mong đợi ở Johnson & Johnson. Điều đó cũng nói lên sự tin tưởng to lớn của khách hàng đối với mỗi doanh nghiệp của chúng ta.

Là công ty chăm sóc sức khỏe lớn nhất thế giới, chúng ta đã tạo dựng lòng tin đó trong hơn một thế kỷ. Tôn chỉ của chúng ta định hướng cho công việc quan trọng mà chúng ta làm, xác định trách nhiệm của chúng ta với các bệnh nhân, bác sĩ và y tá, cũng như với các bậc cha mẹ sử dụng sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.

Nếu Tôn chỉ của chúng ta là chiếc la bàn, thì Bộ quy tắc ứng xử kinh doanh là bản đồ chỉ đường của chúng ta.

Bộ quy tắc ứng xử kinh doanh của chúng ta đảm bảo rằng chúng ta duy trì tiêu chuẩn cao cho bản thân và cách thức chúng ta hoạt động kinh doanh. Bộ quy tắc này đặt ra các yêu cầu về cách ứng xử trong kinh doanh và đóng vai trò là nền tảng cho những chính sách, thủ tục và nguyên tắc của Công ty chúng ta, tất cả nhằm cung cấp thêm hướng dẫn về những hành vi được kỳ vọng.

Các hành động, lời nói và hành vi của chúng ta rất quan trọng. Là một công ty toàn cầu, chúng ta nhận thấy việc cấp bách là phải thúc đẩy một môi trường làm việc đa dạng và hòa nhập. Bất kể sống ở đâu hay làm công việc gì, khi chúng ta làm điều đúng đắn – nói cách khác, khi chúng ta hành động với sự chính trực cao nhất – thì tức là chúng ta tuân theo các giá trị của Tôn chỉ, cho thấy chúng ta thực sự quan tâm đến những người mà chúng ta phục vụ và tôn trọng người cùng làm việc với chúng ta.

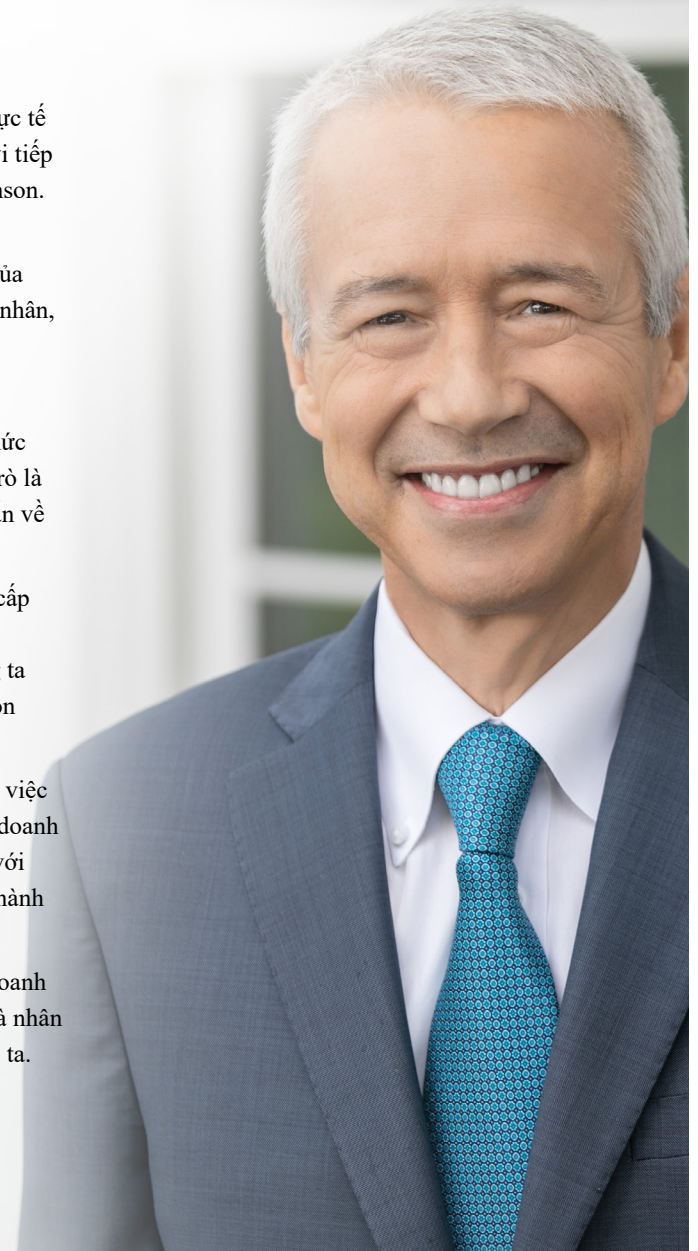
Tôi tự hào khi được lãnh đạo một công ty có lịch sử lâu đời về hoạt động kinh doanh có đạo đức cao, bao gồm cả việc tạo điều kiện để nhân viên làm điều đúng đắn. Tôi xin nhắc các bạn hãy tự làm quen với Bộ quy tắc ứng xử kinh doanh của Johnson & Johnson và dùng nó làm kim chỉ nam cho hoạt động hàng ngày. Chúng ta phải giữ vững cam kết với các bên liên quan bằng việc luôn cảnh giác, đồng thời đảm bảo rằng lời nói và hành động của chúng ta phản ánh hành vi đúng đắn.

Cảm ơn các bạn đã tuân theo các giá trị của Tôn chỉ và thực hiện những nghĩa vụ trong Bộ quy tắc ứng xử kinh doanh của chúng ta. Khi kết hợp cùng nhau, những tài liệu này sẽ là công cụ quan trọng giúp mỗi chúng ta với tư cách là nhân viên của Johnson & Johnson tạo ra hướng đi tích cực để phục vụ tốt hơn tất cả các bên liên quan chính của chúng ta.

Joaquin Duato

Joaquin Duato

Chủ tịch kiêm Giám đốc điều hành



Mục lục

Giới thiệu	05
Quy tắc ứng xử trong kinh doanh của Johnson & Johnson là gì?	05
Vì sao chúng ta có Quy tắc ứng xử và vì sao chúng ta phải tuân thủ?	05
Làm thế nào để đưa ra quyết định đúng đắn	06
Ai phải tuân thủ Quy tắc ứng xử?	06
Chúng ta xin tư vấn và hướng dẫn về Quy tắc ứng xử ở đâu?	07
Trách nhiệm của mỗi nhân viên	08
Trách nhiệm của mỗi người quản lý	08
Cách thức chúng ta hoạt động kinh doanh	09
Ý nghĩa điều này, vì sao điều này quan trọng, cách thức chúng ta thực hiện điều này	11
→ Nghĩa vụ của mỗi nhân viên	12
→ Phát triển, phê duyệt, sản xuất, kinh doanh và tiếp thị dược phẩm, công nghệ y tế, sản phẩm và dịch vụ tiêu dùng	12
→ Luật chống tham nhũng và chống hối lộ	13
→ Luật cạnh tranh và chống độc quyền	13
→ Tuân thủ thương mại toàn cầu: luật chống tẩy chay và trừng phạt thương mại	14
→ Thanh toán “Quốc gia thứ ba”	14
→ Nhân quyền	14
→ Hoạt động chính trị	14
→ Mua sắm công	15
→ Mua sắm công bằng	15
→ Phát triển bền vững và luật và các quy định về môi trường	15
→ Bảo vệ động vật	16
→ Quyền riêng tư	16

Đổi xử công bằng với nhân viên	17
Ý nghĩa điều này, vì sao điều này quan trọng, cách thức chúng ta thực hiện điều này	19
→ Thu hút nhân lực	20
→ Chống phân biệt đối xử và ngăn chặn quấy rối, bắt nạt	20
→ Môi trường làm việc an toàn và lành mạnh	20
→ Sử dụng mạng xã hội	21

Liên chính về tài chính và Bảo vệ tài sản của chúng ta	22
Ý nghĩa điều này, vì sao điều này quan trọng, cách thức chúng ta thực hiện điều này	24
→ Tính chính xác của các hồ sơ Công ty và báo cáo ra công chúng	25
→ Sử dụng tài sản của Công ty	26
→ Sở hữu trí tuệ và thông tin kinh doanh bảo mật	26
→ Tôn trọng các bí mật thương mại và thông tin bảo mật	27
→ Tuân thủ luật chứng khoán và giao dịch nội gián	27

Xung đột lợi ích	28
Ý nghĩa điều này, vì sao điều này quan trọng, cách thức chúng ta thực hiện điều này	30
→ Khi nào xảy ra “xung đột lợi ích”?	31
→ Quà tặng, chiêu đãi, lưu trú, đi lại và các loại hình có giá trị khác	31
→ Các khoản đầu tư cá nhân, các giao dịch và lợi ích kinh doanh bên ngoài Công ty	33
→ Các thành viên gia đình và các mối quan hệ cá nhân thân thiết	34
→ Tham gia ban giám đốc hoặc hội đồng quản trị ngoài Công ty	35

Giới thiệu

Quy tắc ứng xử trong kinh doanh của Johnson & Johnson là gì?

Các giá trị và các nguyên tắc được nêu ra trong Tôn chỉ của chúng ta có chức năng như chiếc la bàn; Bộ quy tắc ứng xử trong kinh doanh của Johnson & Johnson (“Quy tắc ứng xử”) là bản đồ chỉ đường giúp chúng ta luôn tuân thủ các giá trị đó.

Quy tắc ứng xử nêu ra các yêu cầu cơ bản về đạo đức kinh doanh và là nền tảng cho các chính sách, quy trình và đường lối của Công ty chúng ta, tất cả những điều này cung cấp hướng dẫn bổ sung về các hành vi được kỳ vọng.

Vì sao chúng ta có Quy tắc ứng xử và vì sao chúng ta phải tuân thủ?

Để tiếp tục điều hành và duy trì danh tiếng của một công ty, nơi đặt nhu cầu của những người chúng ta phục vụ trên toàn thế giới lên hàng đầu, mỗi chúng ta phải nghiêm cứu, thấu hiểu và tuân thủ Quy tắc ứng xử.

Tuân thủ Quy tắc ứng xử là tạo ra một môi trường cởi mở và trung thực nơi chúng ta có thể đạt được công việc tốt nhất một cách hợp pháp và bằng sự liêm chính. Và chúng ta có thể tự hào về cách chúng ta vượt qua thách thức và đạt được thành công.

Bất cứ khi nào chúng ta nhận thấy có sự vi phạm Quy tắc ứng xử, chính sách Công ty hay luật pháp, chúng ta sẽ hành động để giải quyết vấn đề và ngăn chặn việc này xảy ra trong tương lai. Tùy vào tình huống, các bước sửa sai và ngăn ngừa có thể bao gồm huấn luyện, tư vấn và các hình thức xử lý kỷ luật có thể lên đến và bao gồm chấm dứt hợp đồng lao động.

Các bạn có trách nhiệm lên tiếng khi gặp phải tình huống hoặc biết được tình huống mà các bạn tin rằng có thể vi phạm hoặc dẫn đến việc vi phạm Quy tắc ứng xử, chính sách Công ty hoặc luật pháp. [Quy trình báo cáo lên cấp trên](#) của chúng ta có thể hướng dẫn cách thu hút sự chú ý đến vấn đề đáng lo ngại.



LÀM THẾ NÀO ĐỂ ĐƯA RA QUYẾT ĐỊNH ĐÚNG ĐẮN

Khi phải đối mặt với một quyết định khó khăn về đạo đức trong kinh doanh, hãy đặt các câu hỏi sau:

- Việc làm này có vi phạm Quy tắc ứng xử trong kinh doanh của Johnson & Johnson, chính sách Công ty hoặc luật pháp không?
- Việc làm này có xung đột với các trách nhiệm trong Tôn chỉ của chúng ta hay không?
- Liệu các cổ đông bên ngoài Công ty chúng ta có thấy việc làm này là phi đạo đức không?
- Việc làm này có ảnh hưởng đến danh tiếng của tôi hoặc danh tiếng của Johnson & Johnson không?

Nếu câu trả lời cho bất kỳ câu hỏi nào trong số này là "CÓ", hãy yêu cầu trợ giúp.

Ai phải tuân thủ Quy tắc ứng xử?

Tất cả các nhân viên thuộc Các công ty của Johnson & Johnson bắt buộc phải hiểu rõ và tuân thủ Quy tắc ứng xử trong kinh doanh, các chính sách của Công ty và luật pháp chi phối các hoạt động của họ. Cùng với Tôn chỉ của chúng ta và các chính sách khác của Công ty, Quy tắc ứng xử giúp chúng ta đưa ra các quyết định đúng đắn và thực hiện các hành động phù hợp, bất kể chúng ta làm việc ở đâu và làm công việc gì.

Chúng ta tin tưởng rằng mỗi nhân viên là một người lãnh đạo, bất kể trách nhiệm công việc, chức danh hoặc bộ phận chức năng của họ ra sao. Bằng việc tuân thủ Quy tắc ứng xử, mỗi chúng ta đóng vai trò là hình mẫu cho các đồng nghiệp, đối tác kinh doanh, khách hàng và những người chứng kiến chúng ta làm việc mỗi ngày.

Người quản lý có thêm trách nhiệm làm tấm gương tích cực trong mọi khía cạnh và giúp các nhân viên xem xét, thấu hiểu và áp dụng Quy tắc ứng xử.

Các cá nhân và công ty thay mặt chúng ta thực hiện hoạt động kinh doanh đều phải tuân thủ Quy tắc ứng xử trong kinh doanh của chúng ta, bên cạnh các chính sách liên quan khác của Công ty. Các quy định áp dụng của Quy tắc ứng xử này phải được nêu trong các hợp đồng ký với các nhà cung cấp, nhà sản xuất, nhà thầu, nhà cung ứng và nhà phân phối là bên thứ ba đang thay mặt Các công ty của Johnson & Johnson thực hiện hoạt động kinh doanh.



Chúng ta xin tư vấn và hướng dẫn về Quy tắc ứng xử ở đâu?

Các bạn không đơn độc! Chúng ta có các quy trình, hướng dẫn và thủ tục để giúp các bạn tuân thủ Quy tắc ứng xử, chính sách Công ty và pháp luật. Tận dụng sự đa dạng về năng lực, nguồn lực và chuyên môn trên phạm vi toàn cầu của Johnson & Johnson, gồm:

→ NGƯỜI QUẢN LÝ VÀ LÃNH ĐẠO CẤP CAO TRONG TỔ CHỨC BẠN

luôn sẵn sàng trả lời các câu hỏi và thường là người nắm rõ nhất đường lối của Công ty áp dụng cho các hoạt động kinh doanh trong tổ chức của các bạn.

→ NHÂN SỰ/DỊCH VỤ TOÀN CẦU

có thể giải thích và trả lời các câu hỏi về công việc, phúc lợi và các vấn đề tại nơi làm việc.

→ BỘ PHẬN PHÁP LÝ

có thể giải thích và diễn giải Quy tắc ứng xử này, cũng như hướng dẫn cách thực hiện hoạt động kinh doanh vì lợi ích của Johnson & Johnson sao cho phù hợp với luật pháp.

→ BỘ PHẬN TUÂN THỦ NGÀNH Y TẾ/QUYỀN RIÊNG TƯ

có thể tư vấn và hướng dẫn về các hoạt động tương tác giữa chúng ta với các chuyên gia y tế và viên chức chính phủ, cũng như về quyền riêng tư và bảo vệ thông tin cá nhân của các đối tác liên quan.

→ CHẤT LƯỢNG VÀ TUÂN THỦ/SỨC KHOẺ VÀ AN TOÀN MÔI TRƯỜNG

có thể giải thích và trả lời các câu hỏi liên quan đến chất lượng, an toàn, hiệu quả và tuân thủ pháp lý đối với các sản phẩm và quy trình chuỗi cung ứng, bao gồm vấn đề môi trường, sức khỏe và an toàn.

→ BỘ PHẬN AN NINH TOÀN CẦU/BẢO MẬT THÔNG TIN VÀ QUẢN LÝ RỦI RO

bảo vệ nhân viên, tài sản và hồ sơ thuộc Các công ty của Johnson & Johnson trên khắp thế giới. Hãy liên hệ với cơ quan an ninh sở tại nếu có mối nguy hiểm hoặc đe dọa khẩn cấp tại nơi làm việc.

→ ĐƯỜNG DÂY NÓNG VỀ TÔN CHỈ CỦA CHÚNG TA (credohotline.com)

hoạt động 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần. Đường dây này hoạt động độc lập, an toàn và bảo mật. Tại hầu hết các khu vực, nhân viên được chọn cách ẩn danh, tuy nhiên, họ được khuyến khích nêu danh tính bản thân và cung cấp nhiều thông tin hết mức có thể để Công ty điều tra đầy đủ và hiệu quả về vấn đề được báo cáo.



Trách nhiệm của mỗi nhân viên

Để hoàn thành các trách nhiệm nêu trong Tôn chỉ của chúng ta và duy trì cũng như nâng cao văn hóa và danh tiếng của Công ty, chúng ta trông cậy nhân viên của chúng ta cùng góp phần thực thi Quy tắc ứng xử. Nếu các bạn cho rằng có sự vi phạm đối với Quy tắc ứng xử hoặc nếu các bạn cho rằng một hoạt động hoặc hành vi có thể dẫn đến việc vi phạm, thì các bạn có trách nhiệm phải lên tiếng.

Cho dù các bạn báo cáo ẩn danh hay cung cấp tên mình, các bạn vẫn cần cung cấp nhiều chi tiết nhất có thể để vấn đề được giải quyết một cách triệt để và kịp thời. Ngoài ra, các bạn có trách nhiệm phải hợp tác trong cuộc điều tra.

Công ty chúng ta không dung thứ cho hành vi trả đũa bất kỳ người nào nêu lên mối lo ngại chiếu theo Quy tắc ứng xử này hoặc hỗ trợ một cuộc điều tra.

Bất kỳ nhân viên nào tham gia vào việc trả đũa đều phải chịu xử lý kỷ luật, có thể bao gồm việc chấm dứt hợp đồng lao động.

Trách nhiệm của mỗi người quản lý

Là người quản lý, các bạn có trách nhiệm đặc biệt và quan trọng là phải làm gương và hành động nhất quán với Quy tắc ứng xử. Sau đây là những hướng dẫn quan trọng các bạn cần làm theo:

- Làm gương, thể hiện các ứng xử theo quy chuẩn đạo đức khi thực hiện nhiệm vụ của mình.
- Đưa ra các quyết định khách quan dựa trên công việc.
- Cùng các nhân viên của bạn xem lại Quy tắc ứng xử ít nhất một lần mỗi năm.
- Giúp các nhân viên nắm được Quy tắc ứng xử và các chính sách của Công ty, cũng như hướng họ đến các nguồn tư liệu giúp họ tuân thủ Quy tắc ứng xử mỗi ngày.
- Đảm bảo rằng các nhân viên ý thức được và được đào tạo đầy đủ về các luật, quy định liên quan cũng như các chính sách của Công ty chi phối các hoạt động kinh doanh mà họ tham gia thay mặt Công ty.
- Tạo một môi trường thúc đẩy và cho phép hành vi có đạo đức, nơi các nhân viên cảm thấy thoải mái khi lên tiếng mà không sợ bị trả đũa.
- Xem xét kỹ lưỡng bất kỳ mối lo ngại nào của nhân viên mà có thể gây ảnh hưởng đến Quy tắc và xác định xem có cần báo cáo vấn đề đó lên cấp trên không. Nếu có, hãy **báo cáo vấn đề đó** lên cấp trên càng sớm càng tốt.
- Thực hiện hành động sửa sai hoặc ngăn chặn khi có người vi phạm Quy tắc ứng xử.
- Hỗ trợ đầy đủ cho bất kỳ cuộc điều tra nào.

Lên tiếng

Bằng việc đặt câu hỏi và báo cáo các mối lo ngại, các bạn đang làm điều đúng đắn và giúp Công ty của chúng ta chặn đứng hoặc ngăn ngừa việc làm sai trái.

CHÚNG TA KHÔNG Trả đũa

Xin hướng dẫn khi các bạn cảm thấy không chắc chắn hoặc trong trường hợp có thể ý kiến với quan điểm khác sẽ giúp ích cho bạn.

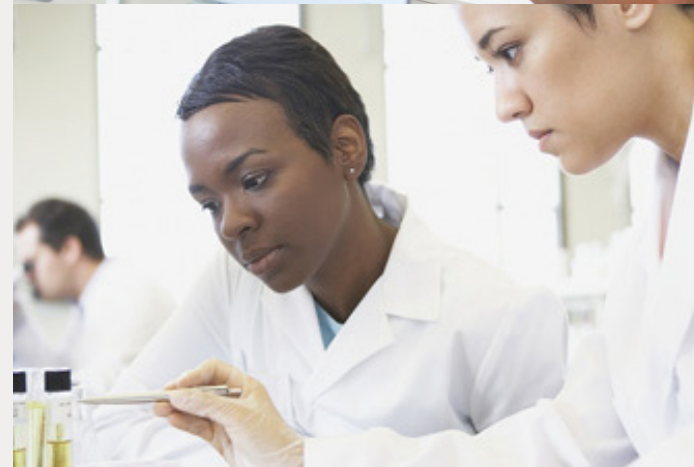




Cách chúng ta thực hiện **HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**

Lời cam kết chúng ta tuân theo

- Trách nhiệm nêu trong Tôn chỉ của chúng ta
- Tuân thủ
- Đạo đức
- Công bằng
- Không thiên vị





“CHÚNG TA TIN RẰNG
TRÁCH NHIỆM ĐẦU
TIÊN CỦA CHÚNG TA LÀ
VỚI CÁC BỆNH NHÂN,
CÁC BÁC SĨ VÀ Y TÁ,
VỚI CÁC BÁC CHA MẸ,
CŨNG NHƯ VỚI TẤT CẢ
NHỮNG NGƯỜI NÀO
CÓ SỬ DỤNG CÁC SẢN
PHẨM VÀ DỊCH VỤ
CỦA CHÚNG TA.”

Tôn chỉ của chúng ta



Cách chúng ta thực hiện hoạt động kinh doanh

→ **ĐIỀU NÀY** nghĩa là gì

Các công ty của Johnson & Johnson có đặc quyền thực hiện hoạt động kinh doanh tại nhiều quốc gia và khu vực trên khắp thế giới. Tại mỗi nơi, chúng ta đều có trách nhiệm tìm hiểu và tuân thủ luật pháp và quy định chi phối hoạt động kinh doanh của mình.

→ **VÌ SAO** điều này quan trọng

Việc tuân thủ luật pháp và các quy định là điều bắt buộc, đồng thời cũng thể hiện cam kết của chúng ta rằng chúng ta luôn là một doanh nghiệp công dân có trách nhiệm. Điều đó minh chứng việc chúng ta quan tâm và tôn trọng những người chúng ta phục vụ. Ngoài ra, việc không tuân thủ luật pháp và các quy định có thể dẫn đến các khoản tiền phạt dân sự và hình sự cũng như các án phạt, tù giam và các biện pháp kỷ luật thương mại hoặc kỷ luật cá nhân khác.

→ **CÁCH** chúng ta thực hiện điều này

Công ty chúng ta có các chính sách, quy trình toàn diện và đào tạo bắt buộc giúp các nhân viên tuân thủ luật pháp và các quy định. Bất kỳ mâu thuẫn nào giữa luật pháp và quy định của nước sở tại với Quy tắc ứng xử trong kinh doanh này đều phải được trình lên Bộ phận pháp lý.



Nghĩa vụ của mỗi nhân viên

Mỗi nhân viên có trách nhiệm tìm hiểu và tuân thủ luật pháp, quy định cũng như các chính sách và quy trình của Công ty chi phối các hoạt động kinh doanh mà nhân viên đó tham gia.

Phát triển, phê duyệt, sản xuất, kinh doanh và tiếp thị dược phẩm, công nghệ y tế, sản phẩm và dịch vụ tiêu dùng

Tôn chỉ của chúng ta nêu rõ rằng trong quá trình đáp ứng nhu cầu của các bệnh nhân, bác sĩ, y tá, những người cha, người mẹ và tất cả những người sử dụng các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta, mọi việc chúng ta làm phải đạt chất lượng cao. Cam kết này cũng áp dụng với mọi việc chúng ta làm để đưa sản phẩm và dịch vụ của Công ty đến với những người sử dụng.

Chúng ta mong muốn có những tiêu chuẩn và mức độ liêm chính cao nhất cho từng hoạt động kinh doanh này thông qua việc:

- Tuân thủ luật pháp, các tiêu chuẩn và quy định áp dụng cho các sản phẩm và quy trình của chúng ta (như các quy định và tiêu chuẩn về chất lượng);
- Phát huy các tiêu chuẩn đạo đức, khoa học và lâm sàng, cũng như tuân thủ tất cả luật pháp và quy định trong mọi hoạt động nghiên cứu và phát triển trên toàn thế giới;
- Đảm bảo sự an toàn của bệnh nhân và những người tình nguyện tham gia vào các cuộc thử nghiệm lâm sàng, bảo vệ thông tin bảo mật của họ và tuân thủ luật pháp về bảo vệ dữ liệu;
- Tuân thủ luật pháp và các quy định về việc xin cấp phép tiếp thị để bán các sản phẩm của chúng ta và quan hệ tương tác với các nhà quản lý và các viên chức chính phủ khác;
- Tôn trọng luật pháp và quy định áp dụng cho việc sản xuất, đóng gói, phân phối và xuất khẩu đối với ngành của chúng ta, cũng như luật pháp và quy định tại các quốc gia nơi chúng ta hoạt động kinh doanh;
- Tuân thủ mọi luật pháp và quy định về quảng bá, tiếp thị và bán các sản phẩm của chúng ta, bao gồm việc đảm bảo rằng những gì chúng ta nói là đúng sự thật, không gây hiểu nhầm và nhất quán với các phê chuẩn luật định đối với các sản phẩm của chúng ta;
- Tuân thủ các luật về chất lượng và an toàn sản phẩm, liên tục và chủ động giám sát tính an toàn, chất lượng và hiệu quả của các sản phẩm của chúng ta, đồng thời tuân thủ tất cả các yêu cầu về báo cáo tác dụng phụ và các phản nản về chất lượng sản phẩm.

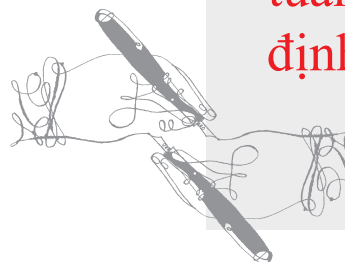
Ta nên làm gì?

Hỏi: Giám đốc bán hàng của một công ty đối thủ tìm gặp tôi để thảo luận về giá bán các sản phẩm tương ứng.

Đáp: Các bạn không bao giờ được tham gia thảo luận với đối thủ cạnh tranh về giá bán các sản phẩm của chúng ta cũng như các thông tin riêng tư khác. Nếu các bạn nhận được cuộc gọi từ đối thủ cạnh tranh, hoặc nếu một người các bạn không quen tiếp cận để thảo luận về giá cả, hãy nói rõ rằng các bạn sẽ không thảo luận về giá bán các sản phẩm của chúng ta với đối thủ cạnh tranh. Hãy khéo léo kết thúc cuộc đối thoại và báo cáo sự việc cho Bộ phận pháp lý.



Mỗi nhân viên phải lên tiếng nếu nhân viên đó tin rằng Công ty của chúng ta không tuân thủ luật hoặc quy định nào đó.



Luật chống tham nhũng và chống hối lộ

Johnson & Johnson có lập trường mạnh mẽ chống lại hành vi tham nhũng và hối lộ, nhất quán với luật chống hối lộ và chống tham nhũng đang áp dụng tại nhiều quốc gia trên thế giới. Chúng ta đòi hỏi điều tương tự ở các đối tác kinh doanh. Chúng ta nghiêm cấm hành vi hối lộ, hành vi gian lận, lợi dụng, thanh toán bất hợp pháp và bất kỳ việc biếu tặng các vật phẩm có giá trị nào khác có thể gây ảnh hưởng một cách không phù hợp hoặc bảo đảm một lợi ích bất chính cho viên chức chính phủ, chuyên gia chăm sóc sức khỏe hoặc khách hàng.

Chúng ta ký kết rất nhiều thỏa thuận khoa học, giáo dục, kinh doanh, quảng cáo và tiếp thị với các đơn vị nhà nước và tư nhân, cũng như các cá nhân, bao gồm cả các chuyên gia chăm sóc sức khỏe. Chúng ta cũng làm việc với các cơ quan quản lý, các tổ chức phi chính phủ và cơ quan điều tra. Nghĩa vụ của chúng ta là tuân thủ luật pháp áp dụng tại địa phương và quốc tế cũng như các tiêu chuẩn đạo đức nghiêm cấm hối lộ và tham nhũng, đồng thời tránh gây ảnh hưởng không thích hợp đến các quyết định y tế của chuyên gia chăm sóc sức khỏe và các quyết định mua hàng của đơn vị mua sản phẩm và dịch vụ của chúng ta. Giá trị chuyển cho bên thứ ba phải bằng giá trị thị trường của các dịch vụ cung cấp và phải có nhu cầu chính đáng về hàng hóa và dịch vụ. Khoản trợ cấp và quyền góp chỉ có thể được cung cấp nếu Johnson & Johnson không nhận lại bất cứ thứ gì có giá trị.

Để được hướng dẫn thêm, hãy tham vấn [Khung tuân thủ ngành y tế toàn cầu](#), [Tài liệu hướng dẫn luật định của Hoa Kỳ](#) và [Hướng dẫn về sự liêm chính trong ngành y tế](#) (được áp dụng toàn cầu), bao gồm hướng dẫn về [Phương pháp bán hàng và tiếp thị có đạo đức](#). Địa điểm và đối tác kinh doanh của chúng ta có thể thay đổi, nhưng cách tiếp cận của chúng ta không đổi:

- Chúng ta đối xử với các đối tác kinh doanh, đối thủ cạnh tranh và các bên liên quan khác cũng như những người ra quyết định một cách tôn trọng.
- Chúng ta nỗ lực hợp tác với các bên thứ ba là những đối tượng cũng coi trọng và thể hiện tiêu chuẩn cao về đạo đức trong hoạt động kinh doanh của mình.

Luật cạnh tranh và chống độc quyền

Luật cạnh tranh và chống độc quyền thúc đẩy sự cạnh tranh công bằng và bảo vệ người tiêu dùng trước các hoạt động kinh doanh gian lận. Các luật này thường điều chỉnh thỏa thuận bất hợp pháp giữa các công ty, chẳng hạn như dàn xếp giá cũng như hoạt động thương mại không lành mạnh khác nhằm hạn chế cạnh tranh.

Chúng ta tuân thủ đầy đủ tất cả luật áp dụng về cạnh tranh và chống độc quyền.

Chúng ta có trách nhiệm giao dịch một cách công bằng với khách hàng, nhà cung cấp, đối thủ cạnh tranh và các bên thứ ba khác. Điều này có nghĩa là nhân viên của chúng ta phải tránh lợi dụng các ưu thế một cách không lành mạnh bằng cách thao túng, che giấu hay trình bày sai lệch các thông tin quan trọng, hoặc có các hoạt động không lành mạnh khác. Nếu bạn có thắc mắc về luật cạnh tranh và chống độc quyền, hãy liên hệ với Bộ phận pháp lý.

Ta nên làm gì?

Hỏi: Một bác sĩ phẫu thuật nói với tôi rằng một nhà phân phối bán các sản phẩm của chúng ta đã mời vị bác sĩ phẫu thuật này tham gia kỳ nghỉ cuối tuần chơi golf tại một khu nghỉ dưỡng. Vị bác sĩ phẫu thuật bán khoản liệu lời mời đó có thích hợp hay không vì lời mời đến từ nhà phân phối của chúng ta chứ không phải từ Johnson & Johnson.

Đáp: Các nhà phân phối, đại lý bán hàng và các bên thứ ba khác đại diện cho Công ty không được phép dính líu đến các hoạt động bị cấm trong trường hợp được thực hiện trực tiếp bởi một nhân viên thuộc Các công ty của Johnson & Johnson. Các bạn phải lập tức thông báo cho người quản lý của mình, Bộ phận pháp lý hoặc Bộ phận tuân thủ ngành y tế về những gì các bạn đã biết liên quan đến hành vi của nhà phân phối đó.



Tuân thủ thương mại toàn cầu: luật chống tẩy chay và trừng phạt thương mại

Là một nhà cung cấp các sản phẩm và dịch vụ y tế toàn cầu, chúng ta tiến hành các giao dịch nhập khẩu và xuất khẩu mỗi ngày và phải tuân thủ tất cả luật, quy tắc và quy định về kinh doanh thương mại áp dụng tại nước sở tại, khu vực và quốc tế. Chúng ta cũng tôn trọng lệnh cấm vận thương mại và các hạn chế nhập khẩu/xuất khẩu do các chính phủ áp đặt đối với các hoạt động của chúng ta. Nếu bạn có thắc mắc về các giao dịch xuyên biên giới, vui lòng liên hệ với Bộ phận tài chính hoặc Bộ phận pháp lý.

Thanh toán “Quốc gia thứ ba”

Không được thanh toán dưới bất kỳ hình thức nào cho một bên thứ ba tại một quốc gia không phải là quốc gia diễn ra việc bán hàng, hoặc là nơi nhà phân phối hoặc đại lý bán hàng có địa điểm kinh doanh chính. Nếu bạn có thắc mắc về các khoản thanh toán “quốc gia thứ ba”, hãy liên hệ với Bộ phận tài chính hoặc Bộ phận pháp lý.

Nhân quyền

Các giá trị trong Tôn chỉ của chúng ta yêu cầu chúng ta phải vận hành như công dân toàn cầu gương mẫu. Cam kết tôn trọng nhân quyền trên toàn chuỗi giá trị — từ nhân viên của chính chúng ta đến cơ sở cung ứng cho tới các cộng đồng mà chúng ta sinh sống và làm việc — được nêu rõ trong [Tuyên bố về nhân quyền](#) của chúng ta.

Hoạt động chính trị

Johnson & Johnson cam kết thực hiện bốn phận công dân và trách nhiệm với cộng đồng. Sự vận động chính trị và đóng góp chính trị của chúng ta được thực hiện theo luật pháp của khu vực tài phán nơi chúng ta tham gia vào các hoạt động này.

Các hoạt động chính trị của tập đoàn, bao gồm cả vận động hành lang, được quy định và phải được báo cáo theo luật pháp Hoa Kỳ và theo luật của nhiều quốc gia nơi Johnson & Johnson hoạt động kinh doanh. Tất cả các hoạt động chính trị và vận động hành lang cũng như các cuộc họp với quan chức chính phủ phải được điều phối và phù hợp với Bộ phận quan hệ chính phủ & Chính sách.

Chúng tôi tôn trọng quyền của nhân viên trong việc tham gia vào hoạt động chính trị nhằm ủng hộ các nhóm chính trị, quan chức chính phủ hoặc ứng cử viên. Bất kỳ hoạt động nào nêu trên đều phải trên tinh thần tự nguyện và được thực hiện trong thời gian và bằng chi phí riêng của nhân viên. Nhân viên cần phải nêu rõ rằng họ đang hành động độc lập và không phải là đại diện của Công ty.



Giả sử?

Hỏi: Một người bạn của tôi đang tranh cử chức vụ chính trị. Tôi có thể giúp cô ấy trong chiến dịch tranh cử không?

Đáp: Có, việc tình nguyện hỗ trợ là quyết định cá nhân của bạn. Tuy nhiên, trong mọi trường hợp, bạn không được sử dụng các nguồn lực của Johnson & Johnson – bao gồm thời gian, điện thoại, email, vật tư của Công ty, tên Công ty hay chức danh của bạn tại Công ty – để xúc tiến chiến dịch.



Mua sắm công

Các cơ quan chức năng là những khách hàng quan trọng của Các công ty của Johnson & Johnson vì họ mua các sản phẩm và dịch vụ y tế của chúng ta. Ở nhiều quốc gia, các cơ quan nhà nước như bệnh viện công phải tuân thủ luật pháp địa phương quy định cách thức họ mua sắm các sản phẩm và dịch vụ. Là nhà cung cấp sản phẩm, chúng ta cũng phải tuân thủ các luật này. Chúng ta không được có những nỗ lực gây ảnh hưởng không phù hợp cũng như chuyển giá trị bất chính.

Các nhân viên tham gia vào các quá trình đấu thầu, hoặc những người chào hàng các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta theo một thỏa thuận hợp đồng với một cơ quan nhà nước phải hiểu và tuân thủ các quy tắc về mua sắm công. Các quy tắc này có thể phức tạp nhưng cực kỳ quan trọng với hoạt động kinh doanh của chúng ta. Bộ phận pháp lý có thể hướng dẫn về các quy tắc này.

Mua sắm công bằng

Công ty chúng ta mua nhiều mặt hàng cần thiết để hỗ trợ công việc, chẳng hạn như các thành phần phục vụ cho nghiên cứu, các hoạt động phát triển và sản xuất, vật tư và trang thiết bị cho văn phòng, cũng như các dịch vụ phục vụ cho cuộc họp. Khi thực hiện những việc mua sắm này cũng như các giao dịch mua khác, chúng ta phải xử công bằng đối với các nhà cung ứng, nhà cung cấp và các đơn vị thực hiện dịch vụ khác. Nhân viên phải tuân thủ chính sách mua sắm và [mua hàng của Công ty](#).

Hãy xem phần **Xung đột lợi ích** của Quy tắc ứng xử để được hướng dẫn thêm về việc nhận quà tặng và chiêu đãi, cũng như tạo mối quan hệ cá nhân với nhà cung ứng, nhà cung cấp và các đơn vị thực hiện dịch vụ.

Phát triển bền vững và các luật cũng như quy định về môi trường

Tôn chỉ của chúng ta nêu rõ “Chúng ta phải bảo quản tốt những tài sản mà chúng ta được đặc quyền sử dụng, bảo vệ môi trường và tài nguyên thiên nhiên.” Các chương trình phát triển bền vững trên toàn công ty giúp chúng ta giảm các tác động môi trường từ các hoạt động, các sản phẩm và dịch vụ; kiểm soát các rủi ro môi trường và theo đuổi các sáng kiến về phát triển bền vững, chẳng hạn như giảm thiểu chất thải và hỗ trợ hoạt động tái chế. Nhân viên phải tuân thủ các chương trình trên toàn Công ty, cũng như hiểu rõ và [tuân thủ luật pháp và quy định về môi trường](#) có liên quan đến các trách nhiệm công việc cụ thể của chúng ta. Điều này bao gồm việc tuân thủ các quy định liên quan đến công tác báo cáo, phê duyệt và đăng ký các thành phần hóa học được sử dụng trong quá trình sản xuất và các sản phẩm của chúng ta.

Chúng ta có trách nhiệm với cộng đồng NƠI CHÚNG TA SINH SỐNG VÀ LÀM VIỆC, CŨNG NHƯ VỚI cộng đồng thế giới.



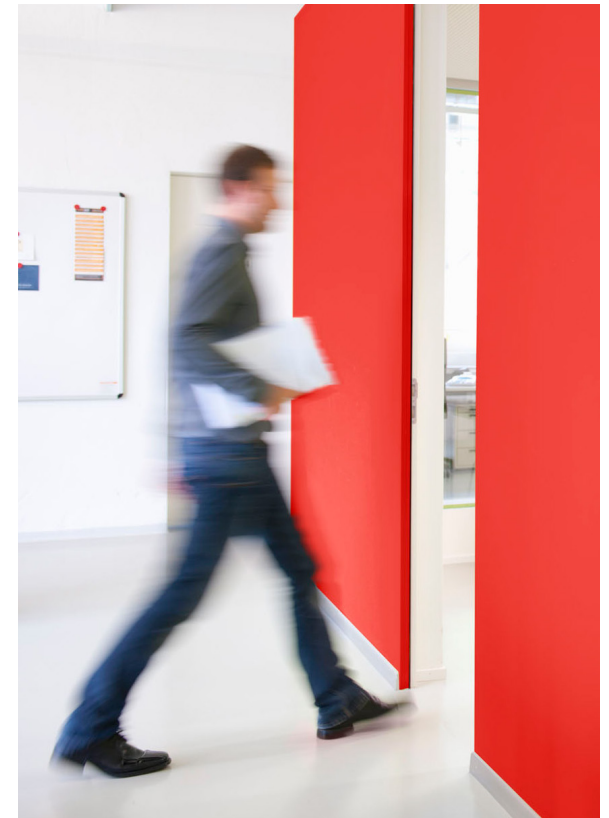
Bảo vệ động vật

Chúng ta xem việc đối xử có đạo đức và nhân đạo với động vật cần sử dụng trong nghiên cứu khoa học vừa là trách nhiệm đạo đức vừa là trách nhiệm pháp lý. Chúng ta tuân thủ các tiêu chuẩn cao được thiết lập trong [các hướng dẫn và chính sách bảo vệ động vật](#). Ngoài ra, chúng ta còn ủng hộ việc thúc đẩy các phương pháp thay thế cho nghiên cứu trên động vật.

Quyền riêng tư

Trong quá trình hoạt động kinh doanh, chúng ta thu thập và lưu trữ thông tin cá nhân của nhân viên, đối tác kinh doanh, bệnh nhân, các chuyên gia y tế, người tiêu dùng và những người khác, chẳng hạn như địa chỉ, ngày sinh, thông tin tài chính, y tế và các thông tin khác. Khi thu thập và xử lý thông tin cá nhân, chúng ta phải tuân thủ luật áp dụng và [các chính sách Công ty về quyền riêng tư](#).

Thông tin cá nhân chỉ được thu thập cho các mục đích kinh doanh hợp pháp, chỉ được chia sẻ với những người được phép tiếp cận, được bảo vệ theo các chính sách bảo mật và chỉ được lưu giữ khi còn cần thiết. Chúng ta cũng phải đảm bảo rằng các bên thứ ba có quyền tiếp cận thông tin cá nhân cũng bị ràng buộc phải bảo vệ thông tin đó bằng hợp đồng theo các tiêu chuẩn bảo mật dữ liệu áp dụng.



Các bạn có biết?

Bộ phận pháp lý luôn sẵn sàng tiến hành đào tạo và đưa ra lời khuyên để giúp các doanh nghiệp cũng như nhân viên của chúng ta hiểu và tuân thủ luật pháp, quy định tại các quốc gia nơi chúng ta kinh doanh.

Các bạn có thể tìm thấy [các chính sách toàn diện](#) về những chủ đề chính được nêu trong Quy tắc ứng xử tại [Trung tâm pháp lý của Johnson & Johnson](#).



ĐỐI XỬ CÔNG BẰNG *với nhân viên*

Lời cam kết chúng ta tuân theo

- Sự tôn trọng & phẩm cách
- Sự đa dạng và hòa nhập
- An toàn & sức khỏe



“CHÚNG TA CÓ
TRÁCH NHIỆM
VỚI NHỮNG
NHÂN VIÊN
ĐANG LÀM
VIỆC VỚI
CHÚNG TA TRÊN
TOÀN THẾ GIỚI.”

Tôn chỉ của chúng ta



Đổi xử công bằng *với* nhân viên

→ **ĐIỀU NÀY** có nghĩa là gì

Chúng ta đối xử với nhau bằng phẩm cách và sự tôn trọng. Mỗi người chúng ta xứng đáng có được nơi làm việc hòa nhập, nơi chúng ta có thể được trả lương thưởng công bằng và có thể làm hết sức mình.

→ **VÌ SAO** điều này quan trọng

Suy nghĩ, khả năng, kinh nghiệm và đặc điểm cá nhân khác nhau làm cho môi trường làm việc của chúng ta phong phú hơn và mang đến những quyết định kinh doanh và kết quả tốt hơn. Khi các nhân viên của chúng ta được tham gia và trao đầy đủ quyền, chúng ta thúc đẩy sự sáng tạo và tạo ra các giải pháp chăm sóc sức khỏe có lợi cho các cộng đồng trên khắp thế giới.

→ **CÁCH** chúng ta thực hiện điều này

Quy tắc ứng xử trong kinh doanh của chúng ta phản ánh các nguyên tắc xác định cách thức chúng ta đối xử với nhau, giữ cho nơi làm việc an toàn và lành mạnh, tạo cảm giác gắn bó và mang lại cơ hội công bằng cho lực lượng nhân viên.



Gắn kết lực lượng nhân viên

Tại Johnson & Johnson, chúng ta tin tưởng vào sức mạnh của con người và coi trọng nền văn hóa đa dạng và hòa nhập toàn cầu, với nền tảng là những hành vi có đạo đức, sự tôn trọng và tính liêm chính vốn có trong Tôn chỉ của chúng ta. Lực lượng lao động gắn kết, làm việc hiệu suất cao và đa dạng sẽ hiểu rõ hơn và giải quyết tốt hơn các thách thức và nhu cầu mà bệnh nhân, khách hàng, các chuyên gia y tế và cộng đồng của chúng ta phải đối mặt.

Chống phân biệt đối xử và ngăn ngừa quấy rối, bắt nạt

Chúng ta phải được đối xử một cách công bằng và tôn trọng vì những đóng góp của chúng ta. Công ty chúng ta cung cấp các cơ hội làm việc công bằng. Chúng ta cung cấp chỗ ở hợp lý cho những người khuyết tật đủ điều kiện cũng như những cá nhân có nhu cầu liên quan đến việc tu hành hoặc theo đuổi tôn giáo. Chúng ta ra các quyết định tuyển dụng dựa trên năng lực, xem xét trình độ, kỹ năng và thành tích. Chúng ta không dung thứ cho sự phân biệt đối xử dựa trên những đặc điểm như tuổi tác, giới tính, chủng tộc, thành phần sắc tộc, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, nguồn gốc dân tộc hay tín ngưỡng tôn giáo. Chúng ta cũng không dung thứ hành vi [quấy rối hoặc bắt nạt](#).

Các quy định này áp dụng cho tất cả các hoạt động tương tác với nhân viên, khách hàng, nhà thầu, nhà cung cấp và ứng viên, cũng như bất kỳ tương tác nào khác mà nhân viên đại diện cho Các công ty của Johnson & Johnson thực hiện.

Môi trường làm việc an toàn và lành mạnh

Tại Johnson & Johnson, chúng ta cam kết cung cấp nơi làm việc an toàn và lành mạnh cho nhân viên, nhà thầu và khách thăm làm việc hoặc ghé thăm các cơ sở hoặc văn phòng của chúng ta.

Tất cả nhân viên và khách thăm đều có trách nhiệm hàng đầu là giữ an toàn và sức khỏe, đồng thời phải:

- Báo cáo kịp thời các điều kiện không an toàn hoặc nguy hiểm cho người giám sát và chủ nhà.
- Tuân thủ tất cả chính sách, tiêu chuẩn và quy trình của Công ty liên quan đến sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc.
- Tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành liên quan đến sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc.

[Lao động trẻ em](#), [buôn người](#) và lao động bất hợp pháp, bị lạm dụng hoặc cưỡng ép không có chỗ trong các hoạt động của chúng ta cũng như các hoạt động của nhà cung cấp hoặc nhà cung ứng bên thứ ba cho Các công ty của Johnson & Johnson. Ngoài việc yêu cầu phải tuân thủ luật pháp và quy định tại địa phương, Johnson & Johnson còn có các [chính sách](#) nghiêm cấm việc sử dụng lao động cưỡng ép hoặc bắt buộc trong quá trình sản xuất các sản phẩm và các thành phần sản phẩm của chúng ta. Các nhà cung ứng bên thứ ba phải tuân theo [Tiêu chuẩn về khả năng đáp ứng dành cho nhà cung cấp](#) của chúng ta, bao gồm hướng dẫn về đạo đức, lao động, việc làm và sự tôn trọng nhân quyền, cũng như về sức khỏe, an toàn và hạnh phúc của nhân viên.

Hỏi đáp

Hỏi: Nhóm của tôi bị chậm tiến độ hoàn thành một dự án và công ty điều hành của chúng tôi đang trông cậy vào chúng tôi để đáp ứng thời hạn. Chúng tôi đã tìm ra cách đạt được mục tiêu bằng việc bỏ qua vài quy trình an toàn. Nếu chúng tôi cẩn thận, thì việc đẩy nhanh quy trình để hoàn thành mục tiêu kinh doanh có được chấp nhận không?

Đáp: Quy trình an toàn được đưa ra nhằm đảm bảo sự an toàn cho các bạn và bảo vệ tính toàn vẹn của sản phẩm cũng như sức khỏe của những người sử dụng sản phẩm. Việc bỏ qua các quy trình an toàn là không được phép. Hãy gặp người quản lý của các bạn để xây dựng một kế hoạch giúp hoàn thành công việc một cách an toàn và đúng quy định.



Sử dụng mạng xã hội

Mạng xã hội bao gồm bất kỳ kênh truyền thông kỹ thuật số nào cho phép các cá nhân tạo ra và chia sẻ nội dung cũng như đăng bình luận.

Nhân viên phải tuân thủ tất cả các chính sách của Công ty về việc sử dụng mạng xã hội, cũng như nội dung và tài sản liên quan của Công ty. Chính sách của chúng ta về truyền thông liên quan đến trách nhiệm công việc cũng như hoạt động giao tiếp cá nhân có thể ảnh hưởng đến Công ty. Trong các hoạt động cá nhân trên mạng xã hội, các nhân viên phải tôn trọng và nhận ra rằng cách hành xử của mình có thể ảnh hưởng đến cách người khác nhìn nhận chúng ta là ai và chúng ta đại diện cho điều gì với tư cách một Công ty.

Nhân viên phải bao gồm tuyên bố tiết lộ phù hợp khi nói về Công ty và/hoặc các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta. Phải đảm bảo xin phép và được sự đồng ý đăng tải, khi bạn hiển thị hình ảnh hoặc video có mặt người khác.

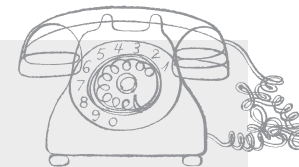
Hãy luôn ý thức nghĩa vụ báo cáo, bao gồm các quy trình báo cáo tác dụng ngoại ý và bảo vệ các thông tin mật của Johnson & Johnson. Các nhân viên cần phải lưu ý đến những nội dung mình tạo ra, chia sẻ và đăng, hãy nhớ rằng Internet là nơi công cộng. Luôn vận dụng nhận định đúng đắn khi tham gia vào hoạt động trên mạng xã hội. Nắm rõ điểm khác biệt giữa truyền thông mạng xã hội và giao tiếp trong kinh doanh, vì hầu hết các mạng xã hội và ứng dụng di động đều không được phê duyệt để giao tiếp liên quan đến kinh doanh giữa các đồng nghiệp hoặc giữa các stakeholder trong nội bộ và bên ngoài.

Toàn bộ chính sách của Công ty chúng ta về hoạt động trực tuyến của nhân viên được nêu chi tiết trong Chính sách trực tuyến toàn cầu của Johnson & Johnson, có tại socialmedia.jnj.com.

Hỏi đáp

Hỏi: Một đồng nghiệp đã đăng lời bình luận khó chịu liên quan đến giới tính của tôi lên trang mạng xã hội cá nhân của anh ta. Người đồng nghiệp này có được phép làm vậy không?

Đáp: Không. Việc nhân viên sử dụng phương tiện truyền thông trực tuyến phải tuân thủ các chính sách của Công ty, bao gồm cả các chính sách chống quấy rối của Công ty.



DANH MỤC KIỂM TRA TRÁCH NHIỆM CỦA BẠN

- ✓ Nắm rõ Quy tắc ứng xử trong kinh doanh
- ✓ Tôn trọng sự đa dạng và hòa nhập
- ✓ Hãy hòa nhập
- ✓ Hãy đối xử với các nhân viên cấp dưới của bạn bằng phẩm cách và sự tôn trọng
- ✓ Đảm bảo an toàn cho bản thân tại nơi làm việc và giúp người khác làm điều tương tự
- ✓ Hãy lên tiếng khi ai đó đang phá vỡ Quy tắc ứng xử của chúng ta, bất kể vị trí của người đó trong Công ty là gì hay người đó là nhà cung ứng, khách hàng hay nhân viên tạm thời
- ✓ Nếu các bạn có thắc mắc, hãy yêu cầu trợ giúp





LIÊM CHÍNH VỀ TÀI CHÍNH & *Bảo vệ tài sản của chúng ta*

Lời cam kết chúng
ta tuân theo

- Chính xác
- Minh bạch
- Liêm chính
- Đáng tin cậy





“TRÁCH NHIỆM CUỐI CÙNG CỦA CHÚNG TA LÀ ĐỐI VỚI CÁC CỔ ĐÔNG CỦA CHÚNG TA.”

Tôn chỉ của chúng ta



Liên chính về tài chính & Bảo vệ tài sản của chúng ta

→ **ĐIỀU NÀY CÓ NGHĨA** là gì

Chúng ta lưu giữ hồ sơ tài chính đầy đủ và chính xác, phản ánh đúng tình hình và kết quả của Công ty. Chúng ta bảo vệ tài sản và các thông tin mật của Công ty chúng ta.

→ **VÌ SAO ĐIỀU NÀY** quan trọng

Liên chính về tài chính giúp chúng ta duy trì lòng tin và sự an tâm mà chúng ta đã xây dựng với các cổ đông, các chính phủ, bệnh nhân, người tiêu dùng, các nhà cung cấp dịch vụ y tế, nhân viên và các stakeholder khác.

→ **CÁCH** chúng ta thực hiện điều này

Có nhiều biện pháp kiểm soát để bảo vệ và duy trì tính liên chính về tài chính của chúng ta. Mỗi nhân viên, bất kể chức danh hay bộ phận chức năng, đều có trách nhiệm tuân thủ các chính sách và quy trình liên quan đến quỹ của Công ty, các báo cáo kết quả tài chính và phi tài chính, cũng như việc sử dụng tài sản của Công ty.



Tính chính xác của hồ sơ và báo cáo công của Công ty

Johnson & Johnson là một công ty thương mại đại chúng thực hiện kinh doanh ở nhiều quốc gia. Trong tất cả các giao dịch của chúng ta, chúng ta phải lưu giữ sổ sách và hồ sơ chính xác giúp duy trì sự liêm chính trong báo cáo tài chính của Công ty, hỗ trợ việc ra quyết định nội bộ và tăng cường uy tín của chúng ta với các stakeholder.

Luật pháp đòi hỏi chúng ta phải trung thực và chính xác trong hồ sơ tài chính để phản ánh thích hợp các giao dịch kinh doanh của chúng ta. Ngoài ra, chúng ta phải phát triển và duy trì hệ thống kiểm soát kế toán nội bộ thích hợp. Nhiều người trông cậy vào chúng ta để báo cáo thông tin tài chính trung thực, đầy đủ và kịp thời; trong số đó là các cơ quan chức năng, các cơ quan xếp hạng, cũng như các nhà đầu tư là tổ chức và cá nhân.

Báo cáo tài chính không chính xác có thể hủy hoại niềm tin của cổ đông, ảnh hưởng đến uy tín của chúng ta và sẽ khiến Công ty phải chịu các án phạt và hình phạt.

Dưới đây là ví dụ về cách chúng ta đưa sự liêm chính về tài chính vào các quy trình thực hiện công việc của mình:

- Chúng ta bán và mua các sản phẩm và dịch vụ dựa trên chất lượng, giá cả và dịch vụ — không bao giờ dựa trên việc trao hoặc nhận các khoản tiền, quà tặng, chiêu đãi hoặc các ưu đãi, hoặc dựa trên các mối quan hệ khác với nhà cung cấp.
- Chúng ta ghi chép doanh thu và chi phí trong kỳ kế toán thích hợp theo các nguyên tắc kế toán được chấp nhận chung.
- Chúng ta nghiêm cấm việc sử dụng quỹ, tài sản hoặc thông tin của Công ty cho bất kỳ mục đích bất hợp pháp nào, bao gồm cả việc mua các đặc quyền hoặc lợi ích đặc biệt thông qua hối lộ, đóng góp chính trị bất hợp pháp hoặc các khoản thanh toán trái phép khác. Chúng ta tiết lộ và ghi chép mọi khoản quỹ và tài sản của Công ty trong kỳ báo cáo thích hợp.
- Chúng ta lưu giữ sổ sách và hồ sơ Công ty một cách chính xác và không ghi sai hoặc làm giả vì bất kỳ lý do nào.

Sau đây là một số quy tắc cần lưu ý:

- Luôn tuân thủ chính sách mua sắm và mua hàng của Công ty. Nếu các bạn không chắc là chính sách nào, hãy hỏi người quản lý.
- Đảm bảo mọi khoản thanh toán hoặc việc sử dụng quỹ Công ty đều được xét duyệt bởi người quản lý thích hợp theo quy định. Khi khai báo công tác phí, hãy tuân thủ các chính sách Công ty chúng ta về Công tác phí & chiêu đãi và Tuân thủ ngành y tế và liêm chính trong kinh doanh.
- Mô tả rõ ràng và chính xác tất cả các yêu cầu thanh toán và cung cấp tài liệu chứng minh; chỉ sử dụng số tiền được thanh toán đúng với mục đích yêu cầu được phê duyệt.



Hỏi đáp

Hỏi: Chúng tôi nhận được hóa đơn lớn từ nhà cung ứng cho các dịch vụ được cung cấp. Người quản lý đã yêu cầu tôi "treo" hóa đơn này đến quý sau để chúng tôi có thể đạt được các mục tiêu tài chính của quý này. Tôi nên làm gì?

Đáp: Doanh thu và chi phí phải được báo cáo vào đúng kỳ kế toán. Trong trường hợp này, nếu hàng hóa và/hoặc dịch vụ đã được tiếp nhận thì chi phí phải được cộng dồn. Bạn không được "treo" hóa đơn, nhưng nên làm việc với Đối tác tài chính để cộng dồn thích hợp cho trách nhiệm pháp lý này.

Sử dụng tài sản của Công ty

Chúng ta cần dùng tài sản Công ty để hỗ trợ công việc của chúng ta mỗi ngày. Máy tính, thiết bị di động, phần cứng và phần mềm công nghệ thông tin, phương tiện, trang thiết bị, máy móc, nguyên vật liệu thô, hàng tồn kho, sở hữu trí tuệ, vật tư và các tài sản khác được đặt dưới sự trông nom của chúng ta và chỉ được sử dụng cho các lý do chính đáng, hợp pháp. Khi làm việc với các thông tin hoặc phương tiện công nghệ (như máy tính xách tay, email, ứng dụng, cơ sở dữ liệu, v.v.) của Công ty, các nhân viên cần thiết lập mật khẩu phức tạp không dễ đoán và không bao giờ được chia sẻ mật khẩu. Các thông tin của Công ty không được lưu trên mạng Internet hoặc dịch vụ điện toán đám mây chưa được chấp thuận do các thông tin đó có thể không được bảo vệ và có thể được truy cập bởi những người chưa được phép.

Sở hữu trí tuệ và thông tin kinh doanh bảo mật

Sở hữu trí tuệ và các thông tin bảo mật của Công ty là những tài sản không thể thay thế được. Chúng ta phải giữ gìn và bảo vệ việc sử dụng các tài sản giá trị này.

Sở hữu trí tuệ bao gồm bản quyền, bằng sáng chế, nhãn hiệu hàng hóa, thiết kế sản phẩm và bao bì, thương hiệu và logo, nghiên cứu và phát triển, các sáng chế và bí mật thương mại.

Tại mọi thời điểm, nhân viên cần phải cẩn trọng để bảo vệ sở hữu trí tuệ và các thông tin kinh doanh bảo mật của Công ty. Các nhân viên cần tránh nói hoặc chia sẻ những thông tin này ở nơi công cộng như sân bay và nhà hàng.

Bất kỳ trường hợp khả nghi nào về việc trộm cắp sở hữu trí tuệ hoặc việc tiết lộ, truy cập trái phép các thông tin của Công ty đều phải báo ngay cho người quản lý hoặc cho bộ phận Bảo mật thông tin và quản lý rủi ro, An ninh toàn cầu hay Bộ phận pháp lý.

Hỏi đáp

Hỏi: Tôi định đi nghỉ phép và không muốn ai liên hệ với mình. Liệu có ổn không nếu tôi để máy tính xách tay cho trợ lý hành chính thay mặt tôi xử lý bất kỳ phê duyệt nào trên các hệ thống khác nhau của Công ty? Tôi hoàn toàn tin tưởng người này nên không sợ phải chia sẻ mật khẩu.

Đáp: Không. Nhân viên không bao giờ được chia sẻ mật khẩu cá nhân cho bất cứ ai. Một số hệ thống cho phép bạn ủy quyền các hành động nhất định cho người khác; nhưng một số hệ thống khác sẽ chuyển các vấn đề lên người quản lý trong trường hợp bạn vắng mặt. Nếu bỏ qua các bước kiểm soát này, bạn đang hủy hoại tính bảo mật của các hệ thống của chúng ta, trốn tránh trách nhiệm của mình và đưa người trợ lý của bạn vào tình thế cùng vi phạm chính sách Công ty.

CÁC VÍ DỤ VỀ THÔNG TIN KINH DOANH BẢO MẬT

- Thông tin bán hàng chi tiết
- Các chỉ tiêu hiệu quả kinh doanh
- Các chiến lược sản phẩm
- Thông tin sản phẩm mới
- Các thông báo nhân sự chờ xử lý
- Các quy trình sản xuất và thiết kế thiết bị
- Các dự án nghiên cứu ưu tiên nghiên cứu và kết quả cho mỗi giai đoạn

Tôn trọng các bí mật thương mại và thông tin bảo mật

Chúng ta tôn trọng các bí mật thương mại và thông tin bảo mật của các công ty và cá nhân khác. Chúng ta thu thập thông tin từ công chúng và không cho phép thu thập các thông tin riêng tư của người khác theo cách thức không phù hợp.

Để thu thập thông tin về đối thủ cạnh tranh, hãy tìm kiếm các nguồn công khai, chẳng hạn như các phương tiện truyền thông, tài liệu thương mại, mạng Internet, giấy tờ tòa án, hồ sơ pháp lý hoặc tài liệu công khai khác. Tránh các cuộc thảo luận về thông tin cạnh tranh với các nhân viên của đối thủ cạnh tranh trong mọi hoàn cảnh, bao gồm các cuộc thảo luận tại các cuộc gặp hiệp hội chuyên môn hoặc ngành. Hãy trung thực và không bao giờ được trình bày sai về việc các bạn là ai hoặc nơi các bạn làm việc để tìm hiểu về các đối thủ cạnh tranh.

Tuân thủ luật chứng khoán và giao dịch nội gián

Theo quy định của luật pháp, chúng ta phải tiết lộ một số thông tin quan trọng về Công ty của chúng ta, chẳng hạn như thông tin về doanh số, thu nhập, các hoạt động mua/bán doanh nghiệp quan trọng, các vấn đề pháp lý và các sự kiện quan trọng khác. Khi chúng ta tiết lộ công khai thông tin này, chúng ta có trách nhiệm thực hiện một cách đầy đủ, chính xác, kịp thời và dễ hiểu.

Nhân viên có thể được biết thông tin quan trọng về Công ty trước khi công bố ra công chúng; tuy nhiên, mỗi nhân viên có trách nhiệm giữ bảo mật các thông tin quan trọng chưa công khai này. Nếu nhân viên biết được thông tin quan trọng chưa tiết lộ ra công chúng, nhân viên **không** được phép:

- Mua hoặc bán cổ phiếu của Johnson & Johnson hoặc thực hiện quyền chọn mua hoặc bán cổ phiếu Johnson & Johnson;
- Chuyển giao hoặc điều chỉnh các phương tiện đầu tư khác, bao gồm cả quỹ hưu trí;
- Tiết lộ các thông tin chưa công khai quan trọng cho gia đình, bạn bè hay bất kỳ người nào khác ngoài Công ty;
- Khuyến gia đình, bạn bè hoặc những người khác mua hoặc bán cổ phiếu Johnson & Johnson hoặc thực hiện quyền chọn mua hoặc bán cổ phiếu Johnson & Johnson;

Việc tuân thủ luật chứng khoán được áp dụng cho cả những giao dịch ngoài Công ty chúng ta. Nhân viên không được mua hoặc bán chứng khoán của các công ty khác nhờ sử dụng thông tin quan trọng chưa công khai mà nhân viên có được trong khi thực hiện nhiệm vụ của mình hoặc thông qua phương tiện khác.

DANH MỤC KIỂM TRA TRÁCH NHIỆM CỦA BẠN

- ✓ Bảo vệ tài sản của Công ty chúng ta, bao gồm tài sản vật chất như máy tính, điện thoại, thiết bị di động, máy móc, phương tiện đi lại và tài sản trí tuệ như các ý tưởng và phát minh
- ✓ Báo cáo ngay bất kỳ mối lo ngại nào liên quan đến hoạt động bất hợp pháp
- ✓ Không bao giờ được nhận hoặc đề nghị hối lộ hoặc tặng quà không phù hợp
- ✓ Phải trung thực và chính xác khi báo cáo các chi phí, doanh thu và các thông tin tài chính khác

Nếu các bạn có câu hỏi về Quy tắc ứng xử của chúng ta, hãy **yêu cầu trợ giúp**.

Ta nên làm gì?

Hỏi: Tôi có nhu cầu cấp bách về tiền mặt và muốn bán cổ phiếu Công ty đang nắm giữ. Nhưng tôi lo lắng về việc này vì tôi biết được rằng Công ty sắp diễn ra một sự kiện lớn vào tháng tới và thông tin về sự kiện này chưa được công khai.

Đáp: Hãy liên hệ với văn phòng Chánh văn phòng công ty theo địa chỉ CorporateSecretary@its.jnj.com hoặc bất kỳ thành viên nào trong Bộ phận pháp lý để được hướng dẫn.





Xung đột LỢI ÍCH:

Tránh các tình huống mà lợi ích cá nhân có thể xung đột với trách nhiệm của Công ty

Lời cam kết chúng ta tuân theo

- Liêm chính
- Tiết lộ
- Đạo đức
- Nhận định đúng đắn
- Danh tiếng



“CHÚNG TA CÓ
TRÁCH NHIỆM
VỚI CỘNG ĐỒNG
NƠI CHÚNG
TA ĐANG SỐNG
VÀ LÀM VIỆC
CŨNG NHƯ
ĐỐI VỚI
CỘNG ĐỒNG
THẾ GIỚI.”

Tôn chỉ của chúng ta



Xung đột lợi ích

→ **ĐIỀU NÀY CÓ NGHĨA** là gì

Xung đột lợi ích là tình huống trong đó một cá nhân hay tổ chức có mâu thuẫn về lợi ích hoặc trách nhiệm, tài chính hoặc mặt khác, và việc phục vụ một lợi ích có thể tác động xấu đến những lợi ích hoặc trách nhiệm khác.

→ **VÌ SAO ĐIỀU NÀY** quan trọng

Cách chúng ta tự hành xử trong giao dịch kinh doanh ảnh hưởng đến danh tiếng và sự tin tưởng mà chúng ta duy trì với các bên liên quan. Bằng việc ghi nhận và thực hiện các bước chủ động để ngăn ngừa xung đột lợi ích, chúng ta thể hiện một thông điệp rõ ràng về việc chúng ta kiên quyết duy trì sự liêm chính của Công ty và quyết tâm làm điều đúng đắn.

→ **CÁCH** chúng ta thực hiện điều này

Chúng ta đưa ra các quyết định kinh doanh dựa trên lợi ích cao nhất của Công ty chúng ta và không vì tư lợi hay quyền lợi cá nhân. Chúng ta yêu cầu tất cả các nhân viên chủ động và kịp thời tiết lộ những xung đột thực tế hoặc những xung đột họ nhận biết được.



Khi nào “xung đột lợi ích” xảy ra?

Xung đột lợi ích là tình huống trong đó một cá nhân hay tổ chức có mâu thuẫn về lợi ích, tài chính hoặc mặt khác, và việc phục vụ một lợi ích có thể tác động xấu đến những lợi ích hoặc trách nhiệm khác.

Xung đột lợi ích cá nhân xảy ra khi một mối quan hệ hay hoạt động cá nhân có thể ảnh hưởng đến nhận định và khả năng thực hiện công việc của một người theo cách khách quan và khả năng thực hiện tốt mọi nhiệm vụ đối với nơi làm việc. Xung đột lợi ích dù nhìn từ bề ngoài hay thậm chí là từ nhận thức cũng có thể khiến Công ty chúng ta gặp rủi ro. Là nhân viên, chúng ta không bao giờ cho phép các mâu thuẫn về lòng trung thành hay lợi ích hoặc quyền lợi cá nhân ngăn cản chúng ta làm những việc mang lại lợi ích tốt nhất cho Công ty chúng ta, cũng như các bệnh nhân và người tiêu dùng mà chúng ta phục vụ.

Xung đột lợi ích của tổ chức có thể xảy ra khi các thực thể thuộc Các công ty của Johnson & Johnson có mối quan hệ xung đột với các thực thể như chính phủ, nhóm đơn vị thanh toán, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hay cá nhân trong các thực thể này. Chẳng hạn, xung đột hoặc xung đột nhận biết có thể xảy ra khi các công ty của chúng ta hợp tác phát triển sản phẩm, hỗ trợ hệ thống chăm sóc sức khỏe cũng như các nguyên tắc điều trị hoặc cơ sở hạ tầng của họ, đồng thời tìm cách bán sản phẩm hoặc dịch vụ cho các thực thể đó.

Không phải lúc nào chúng ta cũng biết rõ liệu một hoạt động nào đó có tạo ra xung đột về lợi ích hay không. Tuy nhiên, mỗi nhân viên có trách nhiệm tiết lộ xung đột tiềm ẩn, dù cá nhân hay tổ chức. Vì lý do này, các nhân viên cần thảo luận bất kỳ trường hợp nào có khả năng gây ra xung đột – hoặc đặt các câu hỏi về cách xử lý tốt nhất một tình huống có thể tồn tại xung đột – với người quản lý hoặc nhân viên Bộ phận nhân sự, Bộ phận tuân thủ ngành y tế hay Bộ phận pháp lý. Nếu tồn tại xung đột hoặc có khả năng xảy ra xung đột thì cần ghi lại cuộc thảo luận với người quản lý. Điều này sẽ giúp bảo vệ nhân viên và Johnson & Johnson nếu tình huống này xảy ra. Cần thảo luận về các xung đột của tổ chức với Bộ phận tuân thủ ngành y tế hoặc Bộ phận pháp lý.

Tặng quà, chiêu đãi, lưu trú, đi lại và các loại hình có giá trị khác

Các nhà cung cấp, nhà cung ứng và các đối tác kinh doanh khác của chúng ta có vai trò rất quan trọng đối với sự thành công của Công ty. Để giữ cho các mối quan hệ của chúng ta với họ trung thực và khách quan, chúng ta cần tránh các xung đột về lợi ích.

Các xung đột về lợi ích có thể xảy ra khi một nhân viên gạ gẫm hoặc nhận quà tặng, các khoản thanh toán, cho vay, dịch vụ hoặc bất kỳ hình thức bồi thường nào từ nhà cung cấp, khách hàng, đối thủ cạnh tranh hoặc những đối tượng khác đang tìm kiếm cơ hội kinh doanh với Công ty chúng ta. Nhân viên chỉ được nhận quà tặng, chiêu đãi, lưu trú, đi lại hoặc các loại hình khác có giá trị từ các nhà cung cấp, nhà cung ứng hoặc nhà thầu khác nếu các quà tặng đó khiêm tốn, không phải là tiền mặt hoặc tương đương tiền mặt, cũng như không ảnh hưởng đến quyết định kinh doanh.

Các chính sách [Tuân thủ ngành y tế](#) của chúng ta cũng nêu các hướng dẫn cụ thể về việc tặng quà, chiêu đãi, lưu trú và các lợi ích tương tự đối với các chuyên gia y tế và viên chức chính phủ.

Đây có phải là một xung đột hay không?

Hỏi: Với danh tiếng của Johnson & Johnson tại nước tôi, nhóm thương mại của tôi đã nhận được yêu cầu tư vấn về việc xây dựng các nguyên tắc điều trị tại địa phương. Chúng tôi có được phép xúc tiến việc này không?

Đáp: Đây là một sự xung đột của tổ chức. Bạn nên tham khảo ý kiến của Bộ phận pháp lý và Bộ phận quan hệ chính phủ & Chính sách để được hướng dẫn về cách tốt nhất trong việc đảm bảo rằng mọi sự hỗ trợ về sáng kiến chính sách y tế tại địa phương đều được tiến hành thông qua các biện pháp bảo vệ phù hợp, tuân thủ luật pháp địa phương, đồng thời tránh nhận thức rằng các chính sách sẽ thiên về sản phẩm của chúng ta.

HÃY SUY NGHĨ KỸ

- Liệu hoạt động hay mối quan hệ này có ảnh hưởng hoặc có vẻ ảnh hưởng đến khả năng đưa ra các quyết định kinh doanh sáng suốt và khách quan hay gây cản trở khả năng thực hiện công việc của tôi hay không?
- Liệu cá nhân tôi có được lợi ích nào đó hoặc một thành viên gia đình tôi có được một lợi ích nào đó từ việc tôi tham gia vào hoạt động này với cương vị là nhân viên thuộc Các công ty của Johnson & Johnson hay không?
- Liệu tôi có sử dụng các tài sản của Công ty vì lợi ích cá nhân hay không?
- Liệu sự tham gia của tôi có khiến tôi đặt lợi ích của bản thân lên trên những lợi ích tốt nhất cho Công ty hay không?
- Liệu hành động này khi được tiết lộ ra công chúng có làm tổn hại đến danh tiếng của Johnson & Johnson hay không?

Nếu các bạn trả lời "có"

cho bất kỳ câu hỏi nào trên đây, hãy thảo luận tình huống với người quản lý hoặc yêu cầu được trợ giúp.

ĐIỀU GÌ ĐƯỢC PHÉP?

Là một công ty toàn cầu, chúng ta vận hành công ty trong nhiều môi trường khác nhau, nơi mà một số hoạt động nhất định là biểu hiện của phép lịch sự hoặc là cách thể hiện các tập quán xã hội và/hoặc văn hóa. Chúng ta tôn trọng các chuẩn mực văn hóa trong phạm vi có thể, theo luật pháp sở tại và các quy định của địa phương, tuy nhiên, các hoạt động đó không được vi phạm Quy tắc ứng xử này. Có thể sẽ có những lúc chúng ta phải thay đổi câu trả lời của mình một cách tế nhị và chu đáo phù hợp với văn hóa, đặc biệt là nếu liên quan đến các chuyên gia y tế hoặc các viên chức chính phủ.

Các hoạt động xã giao gồm các hình thức hiếu khách khiêm tốn như các bữa ăn trưa hoặc ăn tối và tặng quà tùy dịp có giá trị tối thiểu mà không ảnh hưởng đến các quyết định lâm sàng hoặc kinh doanh. Mặc dù rất khó xác định như thế nào là “xã giao” hoặc “khiêm tốn”, cách tốt nhất là phải có nhận định đúng đắn. Nếu các bạn được tặng bất cứ thứ gì đó có giá trị lớn hơn giá trị tượng trưng, các bạn phải tham khảo ý kiến người quản lý của mình. Các bạn cần tránh các hoạt động quá mức hoặc diễn ra thường xuyên. Chẳng hạn, nếu một bên thứ ba không có liên quan cho rằng món quà hay dịch vụ này ảnh hưởng đến nhận định của các bạn, thì món quà đó được xem là quá nhiều và các bạn nên từ chối.

Sau đây là một số điều cần xem xét khi một nhà cung ứng tặng quà cho bạn:

Món quà đó có “khiêm tốn” hay mang tính “xã giao” không?

Món quà đó có vượt quá giá trị tượng trưng?

Nhà cung ứng đó có thường xuyên tặng quà không?

Liệu món quà có khả năng ảnh hưởng hoặc tác động đến tính khách quan trong kinh doanh?

Các nhân viên được phép vay tiền dưới tư cách cá nhân từ các định chế tài chính đang có giao dịch với Công ty miễn là các khoản vay đó được thực hiện dựa trên lãi suất và điều kiện hiện hành. Quy tắc tương tự cũng áp dụng khi nhân viên mua sản phẩm hoặc dịch vụ từ các nhà cung ứng của chúng ta. Các giao dịch phải dựa trên các điều khoản tương tự áp dụng cho bất kỳ người nào, trừ khi được mô tả trong nhiều chương trình phúc lợi của nhân viên.



HÃY NHỚ...

Không báo cáo khả năng có xung đột lợi ích là vi phạm Quy tắc ứng xử của chúng ta. Khi có nghi ngờ, các bạn cần đề nghị người quản lý của mình đưa ra hướng dẫn.



ĐÂY CÓ PHẢI LÀ MỘT XUNG ĐỘT HAY KHÔNG?

Một nhà cung cấp gửi cho tôi một giỏ quà toàn kẹo. Tôi có thể nhận không?

- Các bạn có thể nhận những món quà nhỏ với giá trị khiêm tốn. Tuy nhiên, nếu món quà đó khiến một bên thứ ba có thể cho rằng món quà có thể gây ảnh hưởng hoặc can thiệp vào việc ra quyết định của bạn, hãy suy nghĩ theo lẽ thường xem có nên nhận hay không và nói chuyện với người quản lý của bạn.

Nhóm của chúng tôi đang đàm phán về bảo hiểm y tế và bồi hoàn với hệ thống y tế của chính phủ, và được biết rằng tổ chức nghiên cứu và phát triển của chúng ta là ứng cử viên hàng đầu cho khoản tài trợ lớn của chính phủ nhằm thúc đẩy chương trình nghiên cứu và phát triển mang tính đổi mới. Tôi có được phép đề cập đến khoản tài trợ này trong cuộc đàm phán, nhằm khẳng định rằng Công ty chúng ta có nhiều mối quan hệ với chính phủ và mối quan hệ này khá bền chặt hay không?

- Không. Bạn nên tách biệt cuộc đàm phán về bảo hiểm y tế và bồi hoàn với những gì tổ chức nghiên cứu và phát triển đang theo đuổi. Tuy nhiên, bạn có thể phải tiết lộ những mối quan hệ khác nhau trong lời đề nghị của mình cùng với các bước cần thực hiện để giảm thiểu mọi xung đột lợi ích của tổ chức có thể xảy ra. Xung đột lợi ích có thể tác động tiêu cực đáng kể đến uy tín và tính hiệu quả của Johnson & Johnson, cũng như đối với các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.

Tôi có thể mời một khách hàng nghỉ dưỡng một tuần ở nhà nghỉ của tôi không?

- Thường thì việc đề nghị tặng cho khách hàng, nhà phân phối hoặc nhà cung ứng thứ gì đó vượt quá giá trị nhỏ là không phù hợp. Tuy nhiên, nếu các bạn có mối quan hệ cá nhân thân thiết với người đó, điều này có thể chấp nhận được trong những điều kiện nhất định. Thảo luận tình huống với người quản lý của bạn. Bạn nên lập thành văn bản kết quả của cuộc thảo luận với người quản lý nếu quyết định rút ra là lời đề nghị của bạn được chấp nhận và bạn quyết định tiếp tục.

Một trong những người bạn thời đại học của tôi có một công ty nghiên cứu thị trường. Anh ấy đã trình bày rất thuyết phục với tôi rằng anh có khả năng thực hiện một dự án của Johnson & Johnson với mức giá rất thấp. Tôi có được phép giao việc này cho anh ấy không?

- Ngay cả khi chi phí là không cao, chúng ta cần đảm bảo rằng quyết định cuối cùng được đưa ra dựa trên các tiêu chí khách quan. Các bạn cần tiết lộ mối quan hệ của mình và tình huống cho người quản lý. Nếu Công ty quyết định tiếp tục, bạn nên lập thành văn bản kết quả của cuộc thảo luận với người quản lý, nêu rõ các bước cần thực hiện để giảm thiểu mọi xung đột tiềm ẩn.

Các khoản đầu tư cá nhân, các giao dịch và lợi ích kinh doanh bên ngoài

Chúng ta biết rằng tình hình tài chính là rất quan trọng với các nhân viên và gia đình của họ. Đôi khi, các nhân viên có thể muốn đầu tư kinh doanh hoặc đảm nhận thêm một công việc để giúp tạo dựng nguồn tài chính vững chắc. Tuy nhiên, nhân viên phải thận trọng để tránh mọi xung đột lợi ích tiềm ẩn.



CÁC TRƯỜNG HỢP CẦN TRÁNH

- Sử dụng tài sản Công ty – cả sở hữu trí tuệ lẫn tài sản vật chất – vì lợi ích cá nhân
- Phục vụ cho đối thủ cạnh tranh, nhà cung cấp, nhà cung cấp được đề cử hay khách hàng với cương vị là nhân viên, giám đốc, quản lý, đối tác, đại lý hoặc chuyên gia tư vấn
- Các hoạt động có ảnh hưởng hoặc cố tình gây ảnh hưởng đến bất kỳ giao dịch kinh doanh nào giữa Công ty và một đơn vị khác trong đó một nhân viên có lợi ích tài chính trực tiếp hoặc gián tiếp hoặc có vai trò như một giám đốc, quản lý, nhân viên, đối tác, đại lý hoặc chuyên gia tư vấn
- Việc mua hoặc bán chứng khoán của một công ty khác bằng việc sử dụng các thông tin chưa công khai mà các bạn có được qua công việc của các bạn

Các thành viên gia đình và các mối quan hệ cá nhân thân thiết

Các mối quan hệ với các thành viên gia đình và bạn bè cá nhân thân thiết có thể ảnh hưởng đến các quyết định của chúng ta. Điều quan trọng là phải cẩn thận về các quyết định kinh doanh của Công ty liên quan đến các mối quan hệ cá nhân thân thiết.

Để tránh xung đột lợi ích, các nhân viên phải:

- Tránh giám sát hoặc tham gia vào việc thuê hoặc giới thiệu một thành viên trong gia đình.
- Tránh giữ vị trí có thể tiếp cận hoặc gây ảnh hưởng đến các đánh giá hiệu quả công việc, thông tin lương hoặc thông tin bảo mật khác liên quan đến một thành viên trong gia đình.

Các tình huống này cũng cần được tránh khi có liên quan đến một nhân viên khác hoặc một nhân viên tiềm năng có mối quan hệ cá nhân thân thiết ngoài Công ty.

Nếu bất kỳ tình huống nào như thế này xảy ra, nhân viên phải thông báo cho người quản lý về mối quan hệ đó. Người quản lý sẽ đánh giá tình hình, tham khảo ý kiến của cấp quản lý nếu cần và có thể chọn chuyển một trong các nhân viên sang vị trí khác không có xung đột.

ĐÂY CÓ PHẢI LÀ MỘT XUNG ĐỘT HAY KHÔNG?

Gia đình tôi có quyền sở hữu trong một công ty phân phối đang tăng trưởng. Tôi muốn ra quyết định cho phép việc sử dụng nhà phân phối này đối với một hoạt động kinh doanh của Johnson & Johnson vì tôi có thể mang lại cho Công ty một giao dịch thực sự tốt. Nếu tôi báo với người quản lý về lợi ích của gia đình tôi trong hoạt động kinh doanh đó, tôi có được phép thuê công ty phân phối này không?

- Các bạn được phép giới thiệu nhà phân phối cho doanh nghiệp của chúng ta. Các bạn phải tiết lộ đầy đủ mối quan hệ của chính mình cũng như của gia đình mình với nhà phân phối và xin rút khỏi quá trình đưa ra quyết định và vai trò quản lý của dự án. Quyết định cuối cùng sẽ được đưa ra một cách độc lập bởi một lãnh đạo cấp cao trong doanh nghiệp mà không có sự tham gia của các bạn, đồng thời các bạn không được tìm cách gây ảnh hưởng đến kết quả của các quyết định trên bất kỳ phương diện nào.

Mối quan hệ cá nhân thân thiết là gì?

Đó là mối quan hệ với một thành viên trong gia đình hoặc một người khác mà các bạn có quan hệ thân thiết và quan hệ này có thể làm giảm tính khách quan của các bạn khi đưa ra quyết định kinh doanh.



Anh rể của tôi có thể hoàn toàn phù hợp cho vị trí tiếp thị mới đăng tuyển. Liệu tôi có thể tuyển dụng anh ấy mà không cần phỏng vấn hay xem xét sàng lọc không?

→ Không. Các bạn có thể giới thiệu người quen nhưng người này sẽ phải trải qua quy trình xét tuyển thông thường. Ngoài ra, các bạn phải rút khỏi quy trình xem xét ra quyết định và các bạn không được tìm cách gây ảnh hưởng đến kết quả quyết định trên bất kỳ phương diện nào.

Tham gia ban giám đốc hoặc hội đồng quản trị bên ngoài Công ty

Tham gia các ban giám đốc hay hội đồng quản trị bên ngoài có thể tạo ra các xung đột về lợi ích và cần được tiết lộ cũng như thảo luận với người quản lý của bạn. Trước khi chấp nhận làm thành viên của bất kỳ ban giám đốc hay hội đồng quản trị nào, điều quan trọng là bạn phải hiểu được trách nhiệm pháp lý của mình và tránh trường hợp tham gia có thể tạo ra sự mất tập trung và xung đột lợi ích. [Chính sách về việc tham gia ban giám đốc hoặc hội đồng quản trị bên ngoài Công ty](#) của chúng ta đưa ra hướng dẫn bổ sung cho cấp quản lý điều hành.

Xin giúp đỡ ở đâu

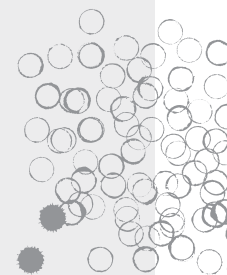
Mặc dù Quy tắc ứng xử của chúng ta đưa ra các ví dụ về xung đột lợi ích, nhưng cũng không thể xác định mọi tình huống có xung đột lợi ích. Nếu các bạn có xung đột lợi ích hoặc không chắc liệu các bạn có xung đột lợi ích hay không, các bạn phải cung cấp thông tin chi tiết về xung đột đó cho người quản lý và/hoặc cấp trên của người quản lý đó hoặc nhân viên chuyên trách thuộc Bộ phận nhân sự hoặc Bộ phận pháp lý. Tốt hơn là bạn nên lập văn bản lưu lại trường hợp đưa ra quyết định này.



NẮM RÕ QUY TRÌNH 3 “D”

- Tiết lộ (Disclose)
- Thảo luận (Discuss)
- Quyết định (Decide)

Tiết lộ là yếu tố chủ chốt. Nếu các bạn gặp phải một lĩnh vực không có quy định rõ ràng và không chắc liệu một hành động có gây ra xung đột lợi ích hay không, hãy nói chuyện với người quản lý, giám sát của bạn hoặc bất cứ ai nêu trong phần [“Có thể xin tư vấn và hướng dẫn về Quy tắc ứng xử của chúng ta ở đâu”](#) về mối lo ngại của các bạn.



Johnson & Johnson

QUY TẮC ỨNG XỬ TRONG KINH DOANH

→ Sống theo Tôn chỉ của chúng ta, Hiểu rõ quy tắc ứng xử



Tinh thần quan tâm đến thế giới, đến từng cá nhân, truyền cảm hứng và đoàn kết mọi người trong Johnson & Johnson.

Đây là bản Quy tắc ứng xử trong kinh doanh mới nhất của Johnson & Johnson (được cập nhật năm 2019) và bản này thay thế cho tất cả các bản trước đó.